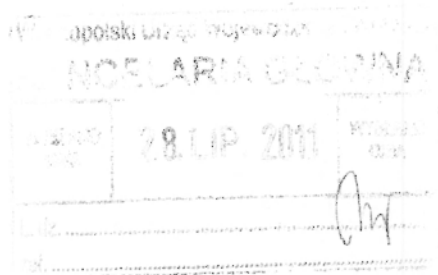




Poznań, 27 LIP. 2011

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

KN.II-3.431-44/11



Pani
Teresa Dolata
ul. Newtona 12 A/34
60-161 Poznań

Wystąpienie pokontrolne

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego¹ skontrolowano w dniu 11 lipca 2011 r. Pani działalność jako tłumacza przysięgłego języka niemieckiego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia określonego w przepisach, o których mowa w art. 16 ust. 2 i ust. 3 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, w okresie od 1 stycznia 2008 do 31 grudnia 2010 r.

W związku z tą kontrolą przekazuję Pani niniejsze wystąpienie pokontrolne.

W wyniku kontroli ustalono, co następuje.

Prowadzone przez Panią repertorium składające się z 22 ksiąg zawiera wszystkie rubryki, zgodnie z przepisami art. 17 ust. 2 ustawy.

W toku kontroli wyjaśniła Pani, że rubrykę o nazwie: „uwagi o rodzaju treści o formie i stanie dokumentu” wypełniano tylko w przypadku podwyższania stawek wynagrodzenia o 25 %, tj. gdy dokument zawierał frazeologię i terminologię specjalistyczną, sporządzony był pismem ręcznym, trudnym do odczytania. Brak wpisu oznacza, że tłumacz przysięgły nie ma zastrzeżeń do tłumaczonego dokumentu.

W kontrolowanym okresie odnotowano w repertorium 5058 zleceń, w tym 3581 tłumaczeń wykonanych na rzecz podmiotów określonych w art. 15 ustawy. Analiza 150 losowo wybranych tłumaczeń wykazała, że wynagrodzenia pobrano zgodnie z rozporządzeniem Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego².

¹ Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.

² Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.

W związku z powyższym uznaję Pani działalność jako tłumacza przysięgłego
za zgodną z obowiązkami jakie narzuca ustawa o zawodzie tłumacza przysięgłego.

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

Piotr Florek

z up. J. W.

Kierownik
Oddziału Kontroli

Ignieszka Krucowska

Starszy Specjalista

Nowak
Damian Nowakowski

Kierownik
Oddziału Prawnego

Lech
Lech Dworaczek
radca prawny